



# AF-5 / AF-5R

## Special Effects Fan User Manual



English • Français • Deutsch • 中文

© 2014 Antari Lighting and Effects Ltd.



# ANTARI FAN AF-5

## Antari AF-5 / AF-5R Special Effects Fan User Manual

Congratulations on the purchase of your new Antari AF-5 / AF-5R Special Effects Fan. Prior to use, we suggest that you carefully read all of the instructions. By following the suggestions found in this user manual, you can look forward to the reliable and satisfactory performance of your Antari AF-5 / AF-5R Special Effects Fan for years to come.

### - Caution:

1. Operate only with adult supervision.
2. Keep hands off and do not insert anything into the fan.
3. This fan is not water-resistant. Avoid splash water.
4. Unplug the machine when it is not in use or unattended.
5. Prevent the vents from being blocked by anything.

### - Wind Speed Control

The wind speed of the fan can be adjusted in three steps using the rotary switch, the wireless remote control, or a DMX controller.

#### 1. Manual Control:



**Manual Control Panel**

For manual control set DIP switch no. 10 to position OFF.

Then adjust the desired speed with the rotary control from off (position 0) → low (position 1) → medium (position 2) → high (position 3).

## 2. Wireless Control : (AF-5R Only)



**DMX / DIP Switch Section**

For wireless control set DIP switch no. 10 to position ON.

At first, the wireless remote control must be registered with the machine.

When the fan is powered on, the LED indicator on the control panel will flash for about 15 seconds. Within this period, press button A on the remote control to register it with the machine.

It is possible to register up to 5 remote controls with a machine at the same time. When registered, a remote control can control an unlimited number of machines in parallel.



**W-1 Wireless Remote Control**

Button A on the remote control allows for incremental adjustment of the fan speed: first actuation: low → second actuation: medium → third actuation: high.

Button B stops the fan.

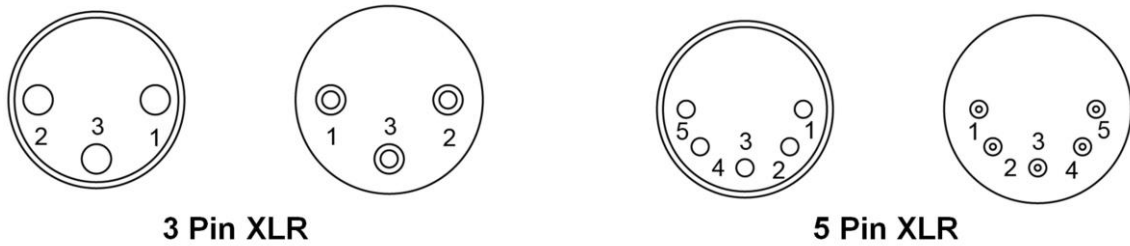
Each time a button is actuated, the LED indicator on the control panel will flash once to indicate proper signal transmission.

If your fan comes without a wireless remote, the LED indicator will not flash when the fan is powered on. Also, turning DIP switch no. 10 to “ON” will not work either.

### 3. DMX Control :

#### DMX Connector Pin Assignment

The machine provide 3 or 5 pin XLR connector for DMX connection. Diagram below indicate pin assignment information



Pin	Function
1	Ground
2	Data-
3	Data+

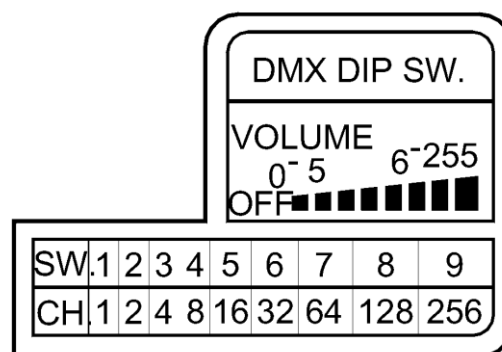
The machine uses one DMX channel for adjusting the fan speed.

DMX setting:

DMX value	Function
0~10	fan off
11~92	low speed
93~174	medium speed
175~255	high speed

DMX control will override both manual and wireless control functions.

DMX addressing by DIP switches:



DIP	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ch.	1	2	4	8	16	32	64	128	256	Wireless control on/off

#### - Technical Specifications

Model	AF-5 / AF-5R
Power supply	AC 100~120V, 50/60HZ - 1700W or AC 220~240V, 50/60HZ - 1500W
Horsepower	1 HP
Dimensions (LxWxH)	530 x 470 x 490 mm
Vent dimensions	454 x 153 mm
Weight	17.5 kg

\*Please read and save these instructions\*

# ANTARI FAN AF-5

## Antari AF-5 / AF-5R Special Effects Fan Mode d'emploi

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle Antari AF-5 / AF-5R Special Effects Fan. En vue d'utiliser correctement votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Si vous respectez les instructions suivantes, vous profiterez d'une performance solide et convaincante de votre Antari AF-5 Special Effects Fan pour de nombreuses années.

### - Attention :

1. L'usage de cet appareil n'est prévu que pour les adultes.
2. Eloigner les mains et ne jamais insérer des objets au ventilateur.
3. L'appareil a été conçu pour un emploi dans des locaux clos. Ne pas utiliser à l'extérieur. Évitez les projections d'eau.
4. Mettre la machine hors de service quand vous n'utilisez pas la machine.
5. Ne jamais desservir les ouvertures de la machine.

### - Ajuster la vitesse de vent

La vitesse du ventilateur est ajustable en trois pas grâce au commutateur rotatif, la télécommande sans fil, ou un contrôleur DMX.

## 1. Opération manuelle



**Commutateur rotatif pour l'opération manuelle**

Pour choisir l'opération manuelle, mettez l'interrupteur DIP 10 à OFF.

Ajustez la vitesse comme souhaité avec le commutateur rotatif avec les positions arrêt (position 0) → lent (position 1) → moyen (position 2) → vite (position 3)

## 2. Opération sans fil (AF-5R)



### Section DMX/Interrupteurs DIP

Pour choisir l'opération sans fil, mettez l'interrupteur DIP 10 à ON.

Au début, la télécommande sans fil doit être enregistrée avec la machine.

Quand le ventilateur est mis en service, l'indicateur LED clignote environ 15 secondes. Pour l'enregistrement, appuyez sur la bouton A sur la télécommande pendant cette période.

Il est possible d'enregistrer jusqu'à 5 télécommandes avec une machine. Quand enregistrée, une télécommande peut contrôler des machines illimitée en même temps.



### W-1 Télécommande sans fil

Appuyez sur la bouton A sur la télécommande pour ajuster la vitesse de vent : première pression : lent → pression suivante : moyen → pression suivante : vite.

Pour désactiver le ventilateur, appuyez sur la bouton B.

Chaque fois vous pressez un bouton, l'indicateur LED clignote.

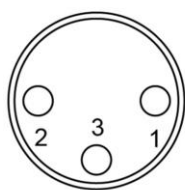


Quand le ventilateur est livré sans télécommande, l'indicateur LED ne clignote pas quand le ventilateur es mis en service. Autre fois, l'interrupteur DIP numéro 10 ne marche pas en position "ON".

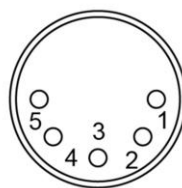
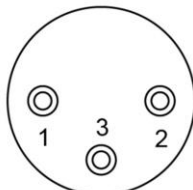
### 3. Opération DMX

#### Configuration de la connexion DMX

La machine possède fiches XLR 3 pôles et 5 pôles pour connecter un contrôleur DMX. Le graphique ci-dessous montre la configuration des fiches.



3 Pin XLR



5 Pin XLR

Contact	Fonction
1	Masse
2	Signal-
3	Signal+

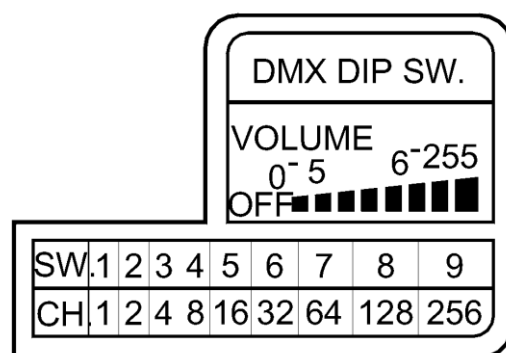
L'appareil a un canal de contrôle pour le réglage de la vitesse du ventilateur.

Réglages DMX :

Valeur DMX	Fonction
0~10	ventilateur arrêt
11~92	vitesse lent
93~174	vitesse moyen
175~255	vitesse vite

En mode contrôle par DMX, il n'est plus possible de contrôler la machine manuellement ou sans fil avec la télécommande.

Ajustez l'adresse DMX par interrupteurs DIP :



DIP	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Canal	1	2	4	8	16	32	64	128	256	Sans fil marche/arrêt

## - Caractéristiques Techniques

Modèle	AF-5 / AF-5R
Alimentation	AC 100~120V, 50/60HZ - 1700W or AC 220~240V, 50/60HZ - 1500W
Puissance	1 HP
Dimensions (LxlxH)	530 x 470 x 490 mm
Dimensions ventilateur	454 x 153 mm
Poids	17,5 kg

Lisez et gardez ces instructions.

# ANTARI FAN AF-5

## Antari AF-5 / AF-5R Special Effects Fan Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Antari-Maschine entschieden haben. Vor der Benutzung bitte unbedingt diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Wenn Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung beachten, können Sie sich in den nächsten Jahren auf eine zuverlässige und überzeugende Leistung Ihrer Antari-Maschine freuen.

### - Achtung

1. Nur für Erwachsene. Betreiben Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt.
2. Hände fernhalten. Es dürfen keine fremden Gegenstände in das Gebläse gelangen.
3. Diese Maschine ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie Spritzwasser.
4. Trennen Sie bitte die Maschine nach dem Betrieb vom Netz.
5. Decken Sie niemals die Luftöffnungen der Maschine ab.

### - Windgeschwindigkeit einstellen

Die Windgeschwindigkeit des Gebläses lässt sich in drei Stufen mit dem Drehschalter, der Funkfernbedienung oder einem DMX-Controller einstellen.

#### 1. Manueller Betrieb



**Drehschalter für manuellen Betrieb**

Stellen Sie für den manuellen Betrieb DIP-Schalter Nr. 10 auf OFF.

Stellen Sie dann mit dem Drehschalter die gewünschte Leistungsstufe für das Gebläse ein: aus (Position 0) → niedrig (Position 1) → mittel (Position 2) → hoch (Position 3).

## 2. Funksteuerung (AF-5R)



**DMX-Anschlüsse/DIP-Schalter**

Stellen Sie für die Funksteuerung DIP-Schalter Nr. 10 auf OFF.

Die Funkfernbedienung muss zunächst auf die Maschine adressiert werden. Nach dem Anschluss ans Netz blinkt der LED-Indikator ca. 15 Sekunden lang. Zur Adressierung drücken Sie während dieses Zeitraums die Taste A auf der Fernbedienung.

Bis zu 5 Fernbedienungen können gleichzeitig auf eine Maschine adressiert werden. Mit einer adressierten Fernbedienung lässt sich eine unbegrenzte Anzahl von Maschinen parallel steuern.



**W-1 Funkfernbedienung**

Mit der Taste A auf der Fernbedienung kann die Leistung des Gebläses stufenweise eingestellt werden; erster Tastendruck: niedrige Geschwindigkeit, zweiter Tastendruck: mittlere Geschwindigkeit, dritter Tastendruck: hohe Geschwindigkeit.

Taste B schaltet das Gebläse aus.

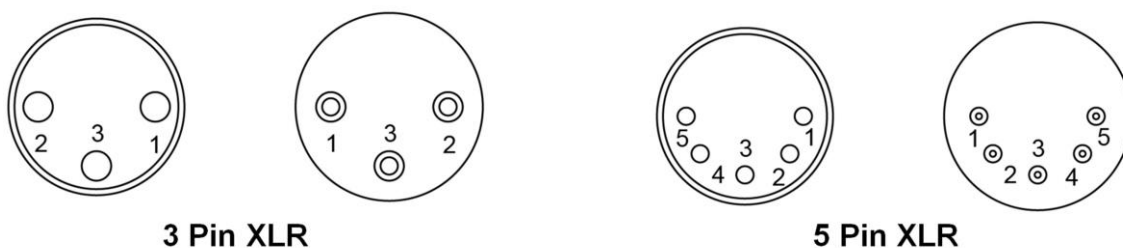
Mit jedem Tastendruck blinkt der LED-Indikator an der Bedieneinheit einmal und zeigt dadurch eine ordnungsgemäße Signalübertragung an.

Ist die Funkfernbedienung nicht im Lieferumfang enthalten, blinkt der LED-Indikator nicht nach dem Anschluss ans Netz. Zudem kann die Funksteuerung nicht mit DIP-Schalter Nr. 10 aktiviert werden.

### 3. DMX-Steuerung

#### Belegung der DMX-Anschlüsse

Die Maschine verfügt über 3-polige und 5-polige XLR-Anschlüsse für den Anschluss an einen DMX-Controller. Die nachfolgende Grafik zeigt die Belegung der Buchsen.



Kontakt	Funktion
1	Masse
2	Signal-
3	Signal+

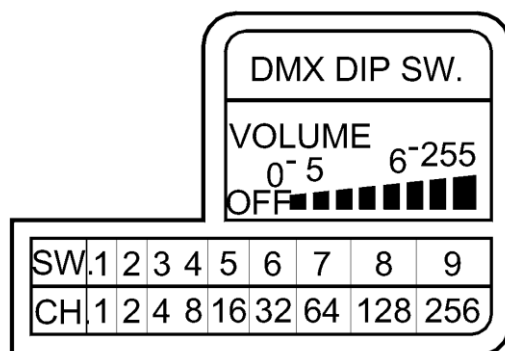
Die Leistung des Gebläses kann über einen DMX-Steuerkanal reguliert werden.

DMX-Einstellungen:

DMX-Wert	Funktion
0~10	Gebläse aus
11~92	niedrige Geschwindigkeit
93~174	mittlere Geschwindigkeit
175~255	hohe Geschwindigkeit

Die DMX-Steuerung hat Vorrang gegenüber dem manuellen Betrieb und der Funksteuerung.

DMX-Adressierung mit den DIP-Schaltern:



DIP	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Kanal	1	2	4	8	16	32	64	128	256	Funksteuerung an/aus

#### - Technische Daten

Modell	AF-5 / AF-5R
Spannungsversorgung	AC 100~120V, 50/60HZ - 1700W or AC 220~240V, 50/60HZ - 1500W
Leistung	1 PS
Maße (LxBxH)	530 x 470 x 490 mm
Maße Gebläse	454 x 153 mm
Gewicht	17,5 kg

\*Bitte bewahren Sie diese Anleitung gut auf\*

# ANTARI FAN AF-5

## Antari AF-5 / AF-5R 特效風扇使用說明書

恭喜您成為 Antari AF-5 / AF-5R 特效風扇的使用者。

在開始使用之前，我們建議您先仔細地閱讀此說明書，遵循手冊中的說明，這可讓您達到最安全且最佳的效果，也使機器的使用年限更為延長。

### 警告

- 1.請在有成人監督的情況下操作此機器
- 2.請勿將手或異物伸入風扇
- 3.此機器不防水，請勿使其遭水潑濺
- 4.無人監控的情況下，請切斷電源
- 5.請避免進風口和出風口遭異物堵塞

### 風速控制

此風扇可用以下 3 種方式控制其 3 段風速

#### 1.手動控制：



手動控制面板/旋鈕

將指撥開關(DIP switch)的 10 號撥到“ Off” 的位置，可以手動方式控制風扇。  
旋鈕上的數字依順時針方向旋轉 0 至 3 分別代表設定風速→低速→中速→高速。

#### 2.無線控制：( AF-5R )

AF-5R 內建有無線控制系統，設定方式如下：



**DMX / 指撥開關**

將指撥開關(DIP switch)的 10 號撥到“ On” 的位置，可以無線發射器控制風扇。

#### **無線發射器的對頻設定：**

當送電給風扇時，控制面板上的 LED 燈會閃爍約 15 秒，請在此 15 秒間按下無線發射器上的 A 鍵，以完成無線控制器的對頻。一台風扇最多可同時接收 5 組完成對頻的發射器的控制，而一個發射器能控制的風扇數量則無限制。



**W-1 無線發射器**

風扇靜止時，按發射器上的 A 鍵一下，風扇會開始以低速運轉，  
 低速時按 A 鍵一下，風扇會開始加速至中速  
 中速時按 A 鍵一下，風扇可以達到最高速  
 最高速時按 A 鍵一下，則風扇回到低轉速



在任何風速下按 B 鍵一下，風扇都會停止運轉

無論按發射器上的 A 鍵或 B 鍵,控制面板上的 LED 燈都會閃爍一下代表風扇有接收到訊號。

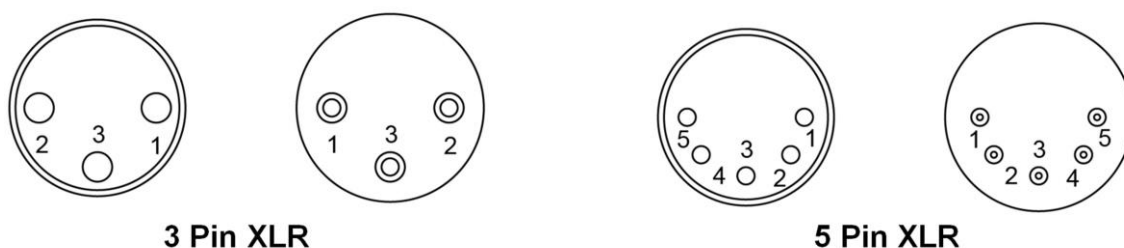
### 無線控制器是選配：

若您的 AF-5 無選配無線控制器，開機時面板上的 LED 燈不會閃爍，10 號指撥開關撥到“ On” 也無作用。

## 3. DMX 控制：

### DMX 連接 PIN 的接點說明

AF-5R 提供 3 Pin 或 5 Pin XLR 的 DMX 連接選擇。下方為 Pin 的接點說明：



Pin	功能
1	接地
2	數據-
3	數據+

此機器僅佔一個 DMX 頻道

DMX 數值設在 0~10 時，風扇靜止不動

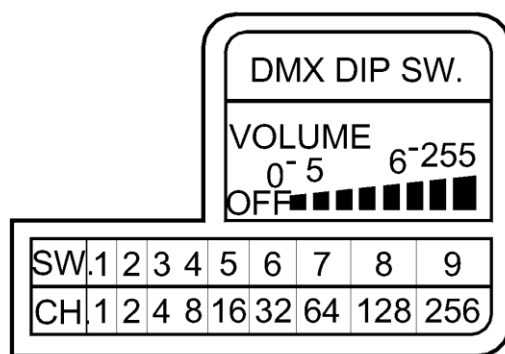
DMX 數值設在 11~92 之間時，是低速風輸出

DMX 數值設在 93~174 之間時，是中速風輸出

DMX 數值設在 175~255 之間時，是高速風輸出

DMX 控制最為優先，也就是說接上 DMX 訊號時，無法以手動和無線控制風扇

DMX 位址則以指撥開關來做設定，如下：



DIP	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 無線
Ch.	1	2	4	8	16	32	64	128	256	開/關

## 規格說明

型號	AF-5 / AF-5R
電源	AC 100~120V, 50/60HZ - 1700W or AC 220~240V, 50/60HZ - 1500W
馬力	1 HP
尺寸	530mm (L) x 470mm (W) x 490mm (H)
出風口尺寸	454mm x 153mm
重量	17.5 kilogram

\*請妥善保存此說明書\*





For current product information visit Antari at: [www.antari.com](http://www.antari.com)  
For information requests please contact us at: [sales@antari.com](mailto:sales@antari.com)



C08AF5002

[www.antari.com](http://www.antari.com)

[http://acctech.ru/cat/scenicheskie\\_ventilyatory/](http://acctech.ru/cat/scenicheskie_ventilyatory/)